MITSUBISHI ELECTRIC

MA Interface

Model **MAC-497IF-E**

[FOR INSTALLER]
INSTALLATION MANUAL

[FÜR INSTALLATEURE]
INSTALLATIONSHANDBUCH

[POUR L'INSTALLATEUR]
MANUEL D'INSTALLATION

[VOOR DE INSTALLATEUR]
INSTALLATIEHANDLEIDING

[PARA EL INSTALADOR]
MANUAL DE INSTALACIÓN

[PER L'INSTALLATORE]
MANUALE DI INSTALLAZIONE

[ΓΙΑ ΑΥΤΟΝ ΠΟΥ ΚΑΝΕΙ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ]
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

[PARA O INSTALADOR]
MANUAL DE INSTALAÇÃO

[TIL INSTALLATØREN]
INSTALLATIONSMANUAL

[FÖR INSTALLATÖREN]
INSTALLATIONSMANUAL

[FOR MONTØREN]
INSTALLERINGSHÅNDBOK

[ASENTAJALLE]
ASENNUSOPAS

[DLA INSTALATORA]
INSTRUKCJA MONTAŻU

[ЗА ИНСТАЛАТОРА]
РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ

[MONTÖR İÇİN]
MONTAJ ELKİTABI

[ДЛЯ УСТАНОВИТЕЛЯ]
РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

【安装人员适用】
安装说明书

【安裝人員適用】
安裝説明書

【สำหรับผู้ทำการติดตั้ง】
คู่มือการติดตั้ง

English
Deutsch
Français
Nederlands
Español
Italiano
Ελληνικά
Português
Dansk
Svenska
Norsk
Suomi
Polski
Български
Türkçe
Русский
简体中文
繁體中文
ไทย

Table des matières

1. Consignes de Sécurité 18
2. Avant l'installation 19
3. Connexion de l'interface MA à l'appareil intérieur 20
4. Connexion de l'interface MA à chaque système 20
5. Détails sur les commutateurs DIP 23
6. Marche d'essai (opérations de vérification) 23
7. Montage de l'unité d'interface MA 24
8. Remarques relatives à l'utilisation 25
9. Caractéristiques 25

1. Consignes de Sécurité

- Lisez ces Consignes de Sécurité avant de procéder à l'utilisation de l'appareil.
- Ce manuel contient des informations importantes concernant la sécurité. Veuillez respecter les consignes contenues dans ce manuel.
- Après l'installation de l'Interface, veuillez remettre ce Manuel d'Installation à l'utilisateur.
  Dites à l'utilisateur qu'il devrait toujours conserver le Mode d'Emploi et la Garantie relatifs au climatiseur au même endroit et à portée de main.

⚠ Avertissement

(Toute manipulation incorrecte pourrait avoir de graves conséquences, y compris des blessures ou la mort.)

- **Les utilisateurs ne devraient pas tenter d'installer l'Interface eux-mêmes.**
  Une installation incorrecte pourrait provoquer un incendie, un choc électrique, ou des dommages/fuites d'eau si l'Interface venait à tomber. Consultez le revendeur qui vous a vendu l'appareil ou un installateur agréé.
- **L'Interface doit être installée en toute sécurité conformément aux Instructions d'Installation fournies.**
  Une installation incorrecte pourrait provoquer un incendie, un choc électrique, ou des dommages/fuites d'eau si l'Interface venait à tomber.
- **L'appareil doit être installé dans un endroit capable de supporter son poids.**
  Si le poids de l'appareil est trop important pour l'endroit déterminé pour l'installation, l'Interface pourrait tomber et provoquer des dégâts, voire un accident.
- **Fixez correctement le couvercle du boîtier électrique sur l'Interface.**
  Si le couvercle du boîtier électrique de l'Interface n'est pas fixé correctement, de la poussière ou de l'eau pourrait pénétrer dans le boîtier, provoquant un incendie ou un choc électrique.
- **Les composants Mitsubishi ou tout autre composant mentionné dans le manuel doivent être utilisés lors de l'installation.**
  Une installation incorrecte pourrait provoquer un incendie, un choc électrique, ou des dommages/fuites d'eau si l'Interface venait à tomber.
- **Lors de l'exécution de travaux électriques, se conformer aux normes techniques relatives aux équipements et circuits internes électriques, et respecter les instructions du manuel.**
  Une installation incorrecte peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
- **L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne bénéficient de la surveillance ou des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil d'une personne responsable de leur sécurité.**
- **Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par un enfant sans surveillance.**

2. Avant l'installation

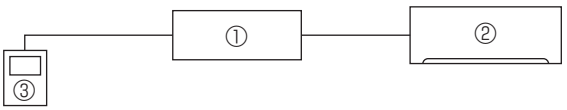
2.1. Comment utiliser l'interface MA

■ **Fonctions**

Utilisation comme télécommande par câble (Fig. 2-1)

La télécommande MA peut être utilisée comme télécommande par câble.

■ **Exemples de configuration système**

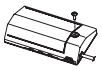
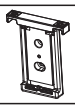
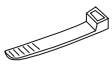


① Interface MA
② Appareil intérieur
③ Télécommande MA

Fig. 2-1

2.2. Pièces

Avant l'installation de l'appareil, vérifier la présence de toutes les pièces nécessaires.

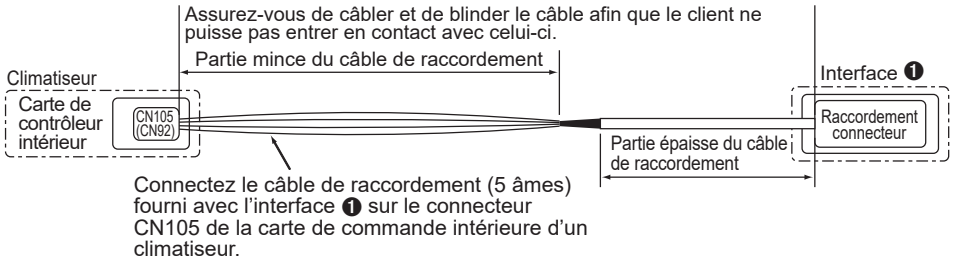
Accessoire							
❶	Interface [avec câble de connexion (5 âmes) et vis]		1	❺	Attache (pour grouper les câbles)		3
❷	Colliers de câble de montage		1	❻	Vis de montage 4 × 16 (Utilisez-les pour fixer le collier de câble ❷)		1
❸	Vis de montage 3,5 × 12 (Utilisez-les pour fixer le support d'interface ❼)		2	❼	Support d'interface		1
❹	Attache-câble		3				

Élément à préparer sur le site d'installation		
Ⓐ	Câble de télécommande (Pour raccorder la télécommande MA)	Câble gainé à 2 âmes de 0,3 mm² à 1,25 mm²* [AWG 22 à 16]*

* Veuillez utiliser un câble avec une isolation supplémentaire.
Utilisez des fils dont l'isolation est supérieure à la tension maximale.
La tension maximale est définie conformément à la loi du pays où l'interface est utilisée.

3. Connexion de l'interface MA à l'appareil intérieur

● Raccordez l'interface ❶ et la carte de commande intérieure d'un climatiseur à l'aide d'un câble de raccordement (5 âmes) fourni avec l'interface ❶.



⚠ Avertissement

Fixez bien le câble de connexion à l'endroit indiqué. Sinon cela pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou un dysfonctionnement.

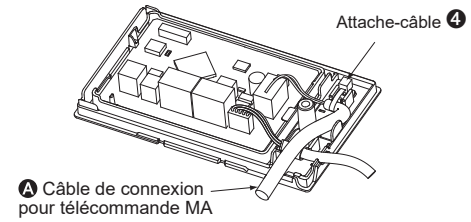
● Le câble de connexion (5 âmes) raccordé sur un climatiseur doit être câblé conformément au manuel d'installation de celui-ci.

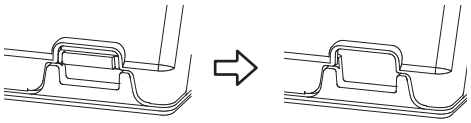
Remarques
- Augmenter ou réduire la taille du câble de raccordement (5 âmes) fourni avec l'interface ❶ peut provoquer un dysfonctionnement. En outre, laissez le câble de raccordement (5 âmes) le plus loin possible des fils électriques et du fil de terre. Ne les regroupez pas.
- Pour éviter que la carte ne soit endommagée par l'électricité statique, éliminez-la toujours avant de commencer le travail.

4. Connexion de l'interface MA à chaque système

(Pour plus de détails sur chaque système, reportez-vous au mode d'emploi correspondant.)

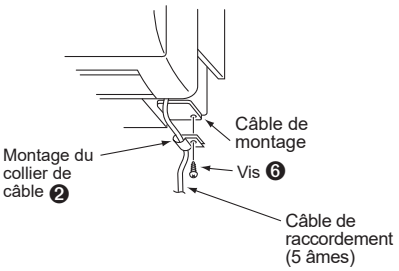
● Fixez l'attache de câble ❹ comme illustré pour empêcher tout mouvement indésirable du câble de connexion.





● Le câble de connexion (5 âmes) branché sur un climatiseur doit être monté sur le climatiseur ou à proximité.

Si la vis de montage du câble du climatiseur ne peut pas être utilisée, remplacez-la par la vis de montage ❻.



Remarque
Lorsque vous utilisez un câble de connexion épais ou deux câbles de connexion, vous pouvez élargir le trou sur l'interface à l'aide d'une pince.
Après avoir élargi le trou, utilisez une lime pour poncer le bord du trou afin d'éviter d'endommager les câbles.

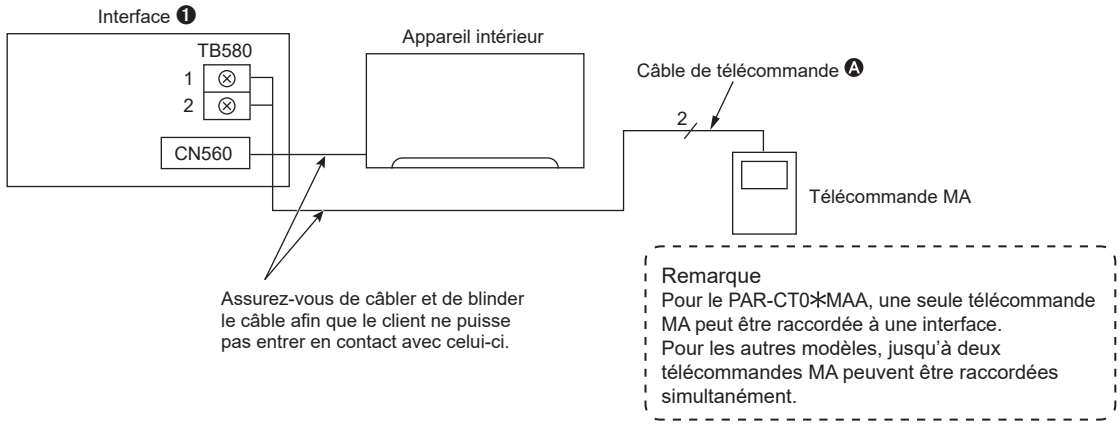
Remarques
- Si le câble de raccordement n'est pas fermement monté, il est possible que le connecteur se débranche, casse ou provoque un dysfonctionnement.
- Le commutateur DIP (SW500) et le commutateur rotatif (SW580) de l'interface ❶ ne fonctionnent pas s'ils ne sont pas correctement configurés.

●Procédez aux réglages du commutateur DIP de l' interface ❶ (SW500) et du commutateur rotatif (SW580) avant la mise sous tension.

4.1. Utilisation comme télécommande par câble (de la télécommande MA)

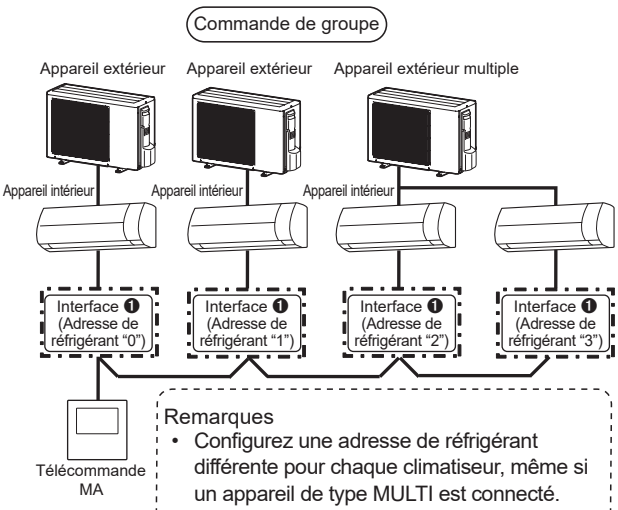
■ Raccordement de l'interface de la COMMANDE DE SYSTÈME sur la télécommande

Il est possible d'utiliser un climatiseur avec la télécommande par câble.



- Pour raccorder la télécommande MA, raccordez le câble de la télécommande MA Ⓐ sur le TB580. (Il est dépolarisé.)
- Si plus d'un climatiseur est utilisé en groupe, procédez à un raccordement croisé sur le TB580 avec le câble de la télécommande MA Ⓐ.
- La télécommande MA peut commander simultanément jusqu'à 16 ensembles de climatiseurs.
- Un maximum de deux télécommandes MA peuvent être connectées dans un groupe.
  Toutefois, il n'est possible de n'en connecter qu'une seule si PAR-CT0∗MA est utilisée.
- La longueur de câblage de l'interface à l'adresse de réfrigérant "0" jusqu'à la télécommande MA doit être inférieure à 10 m [33 ft.].
- Pour utiliser le climatiseur dans un groupe, faites en sorte que la longueur de câblage de la télécommande MA soit inférieure à 50 m [164 ft.].

Remarques
- Veillez à configurer "Réglage de l'affichage du refroidissement/chauffage automatique" de la télécommande MA sur OFF (DÉSACTIVÉ) avant usage.
  * Pour plus de détails sur le "Réglage de l'affichage du refroidissement/chauffage automatique", reportez-vous au mode d'emploi de la télécommande MA.
  * Lorsque l'affichage du "Réglage de l'affichage du refroidissement/chauffage automatique" est sur ON (ACTIVÉ), l'affichage de la télécommande peut différer de l'état réel de fonctionnement de l'appareil.
- Aucun test ne peut être initié à l'aide du commutateur de test sur la télécommande MA.
- La commande de groupe avec CITY MULTI est désactivée.

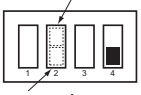


■ **Réglage lorsqu'une télécommande est raccordée**

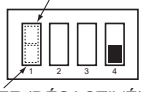
●Réglage d'une adresse de réfrigérant

Numéro du commutateur	Adresse du réfrigérant	Commentaire
SW580	L'adresse peut être réglée de 0 à 15 	• Réglez l'adresse du réfrigérant de l'appareil qui alimente la télécommande MA sur "0". • Lorsque vous utilisez le fonctionnement de groupe de deux climatiseurs ou plus, configurez des adresses de réfrigérant différentes dans le groupe. *Les lettres A à F du commutateur rotatif correspondent aux adresses de réfrigérant 10 à 15.

●Réglage de la position du détecteur de la température ambiante

Fonctions	Numéro du commutateur	Détails de fonctionnement
Position du détecteur de la température ambiante	SW500 ON (ACTIVÉ)  OFF (DÉSACTIVÉ)	SW500-2 : OFF (DÉSACTIVÉ) • La température détectée par le capteur thermique d'aspiration de l'appareil est considérée comme température ambiante. SW500-2 : ON (ACTIVÉ) • La température détectée par le capteur thermique de la télécommande est considérée comme température ambiante.

●Réglage lorsque la série P est mélangée au sein du même groupe (uniquement lors du fonctionnement d'un groupe utilisant la télécommande MA)

Fonctions	Numéro du commutateur	Détails de fonctionnement
La série P est mélangée au sein du même groupe	SW500 ON (ACTIVÉ)  OFF (DÉSACTIVÉ)	SW500-1 : OFF (DÉSACTIVÉ) • Configuré sur OFF (DÉSACTIVÉ) lorsque la série P n'est pas mélangée au sein du même groupe. SW500-1 : ON (ACTIVÉ) • Configuré sur ON (ACTIVÉ) lorsque la série P est mélangée au même groupe.

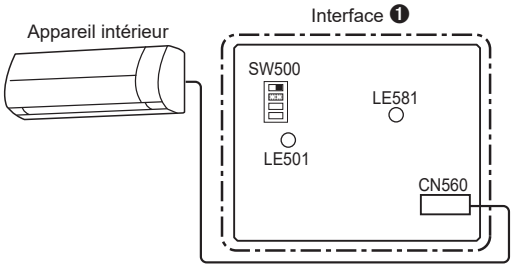
5. Détails sur les commutateurs DIP

■ **SW500 - Réglage des fonctions**

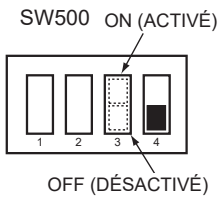
Numéro du commutateur	Fonctions	OFF (DÉSACTIVÉ) (réglage d'usine)	ON (ACTIVÉ)	Commentaires
SW500-1	Réglage lorsque la série P est mélangée dans le même groupe (uniquement lors de l'exécution d'une opération de groupe à l'aide de la télécommande MA)	Pas de mélange	Mélangé	
SW500-2	Détecteur de température de la pièce	Appareil intérieur	Télécommande MA	
SW500-3	Commutation de l'affichage d'état de l'interface	LE501 : Confirmation des communications avec l'appareil intérieur LE581 : Confirmation de l'alimentation de la télécommande MA	LE501 : Confirmation des communications avec la télécommande MA LE581 : Confirmation de l'alimentation de la télécommande MA	
SW500-4	Non utilisé	— (Réglé sur OFF (DÉSACTIVÉ))	—	

6. Marche d'essai (opérations de vérification)

Vous pouvez vérifier l'état de l'interface grâce à la LED de la carte d'interface ❶.



● Utilisez le tableau ci-dessous pour vérifier les communications. Si les communications ne s'effectuent pas normalement, vérifiez que la ligne de communication concernée n'est pas débranchée du connecteur ou du bornier.

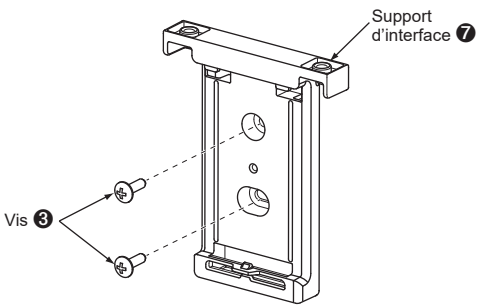
Fonctions	Numéro du commutateur	Détails de fonctionnement
Contrôle de l'état de l'interface		SW500-3 : OFF (DÉSACTIVÉ) ● LE501 (Orange) : Un clignotement à intervalle d'environ 1 seconde signifie que l'unité d'interface communique normalement avec le climatiseur. Si le voyant est éteint, cela signifie que l'unité d'interface ne communique pas normalement avec le climatiseur. SW500-3 : ON (ACTIVÉ) ● LE501 (Orange) : Un clignotement à intervalle d'environ 10 secondes signifie que l'unité d'interface communique normalement avec la télécommande MA. Si le voyant est éteint, cela signifie que l'unité d'interface ne communique pas normalement avec la télécommande MA. * LE581 (Orange) affiche l'état suivant, que SW500-3 soit activé ou non. ● S'il est allumé, cela signifie que l'alimentation est fournie à la télécommande MA à partir de l'interface ❶. Lorsqu'il est éteint, l'alimentation n'est pas fournie.

7. Montage de l’unité d’interface MA

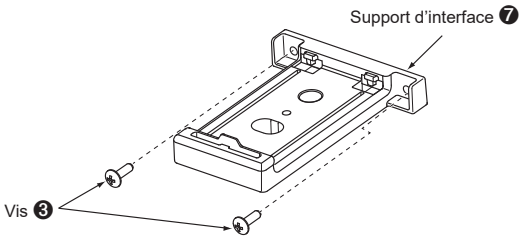
Lorsque l’interface est montée sur le creux à l’arrière de l’appareil intérieur, elle ne doit pas toucher les tuyaux et le tuyau d’écoulement de l’appareil intérieur.
L’interface doit être placée dans un endroit où le câble de connexion de l’interface peut atteindre un appareil intérieur.
Le câble de la télécommande doit être maintenu à une certaine distance (au moins 5 cm) du câble d’alimentation afin d’éviter les interférences dues au bruit électrique généré par le câble d’alimentation.
L’appareil ne fonctionnera pas correctement si le câble de connexion est raccordé via une rallonge ; éviter par conséquent d'utiliser une rallonge pour le câble de connexion.
Fixez l’interface sur un pilier ou un mur à l’aide de 2 vis ou plus.

■ À l’aide du support d’interface ❼

1. Montez le support d’interface ❼ sur un pilier ou un mur à l’aide de 2 vis de montage ❸.

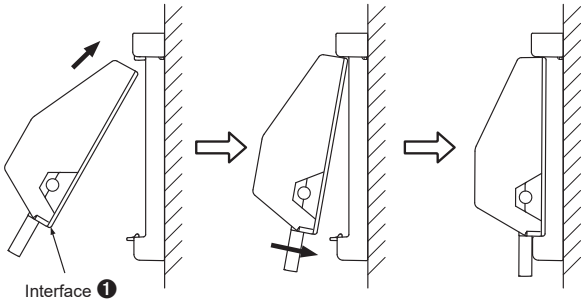


● Vous pouvez monter le support horizontalement.

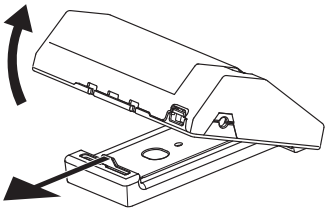


2. Insérez le haut de l’interface ❶ dans les griffes supérieures du support, puis fixez l’interface dans le support en la poussant contre le mur pour encliqueter le bas de l’interface dans la griffe inférieure du support.

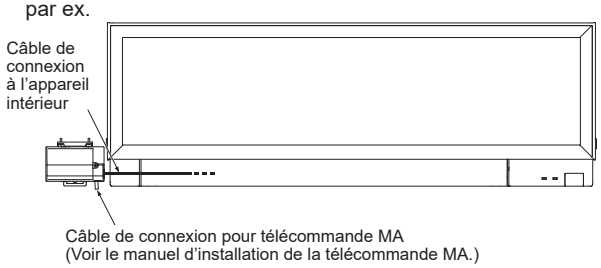
< Montage de l’interface >



< Démontage de l’interface >

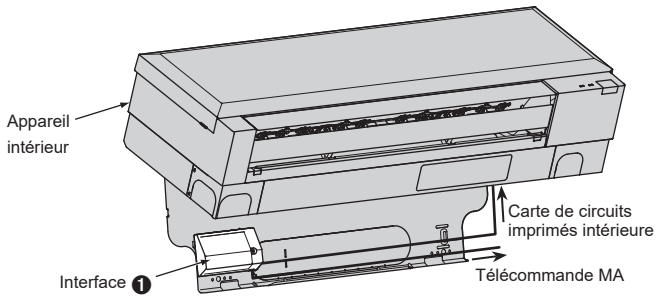


par ex.



Remarque
Montez le support et l’interface à côté de l’appareil intérieur de façon à ce qu’un utilisateur ne puisse pas toucher le câble de connexion à l’appareil intérieur.

■ Montage de l’interface derrière l’appareil intérieur



Remarque
Montez l’interface sur le côté gauche, derrière l’appareil intérieur, comme indiqué sur la figure ci-dessus, de manière à ce qu’elle n’entre pas en contact avec les tuyaux et le tuyau d’écoulement de l’appareil intérieur.
Si l’appareil intérieur est raccordé à l’appareil extérieur par les tuyaux provenant du côté gauche de l’appareil intérieur, ne montez pas l’interface derrière l’appareil intérieur.

8. Remarques relatives à l'utilisation

Les informations de contrôle suivantes doivent être expliquées en détail et remises aux utilisateurs de cet appareil. (Veuillez remettre ces instructions à l'utilisateur lorsque l'installation est terminée.)

Cette interface ❶ commande des climatiseurs en utilisant les commandes d'une série P, mais plusieurs limitations sont imposées par les différences fonctionnelles entre les climatiseurs et les climatiseurs monoblocs.

1. Si vous commandez le système à l'aide d'une télécommande MA, ces opérations n'apparaîtront pas sur l'affichage de la télécommande sans fil.
2. Lorsque le mode de déshumidification d'origine est programmé à l'aide de la télécommande fixée au climatiseur, "Dry" (Séchage) s'affiche car il n'y a pas de mode correspondant à la déshumidification sur la télécommande MA.
3. Étant donné que la plage de température des climatiseurs est plus large que celle d'une télécommande MA, lorsque les climatiseurs sont programmés sur une température inférieure à 17 °C (63 °F) ou supérieure à 30 °C (87 °F), l'affichage de la température sur la télécommande MA affiche la température minimum ou maximum qui peut être programmée. (Par exemple, même si le climatiseur est réglé de façon à refroidir une pièce à 16 °C (61 °F), l'affichage de la télécommande MA pourra indiquer "17 °C (63 °F)").
4. Le fonctionnement de la minuterie doit être réglé uniquement soit à l'aide de la télécommande fournie avec le climatiseur, soit à l'aide de la télécommande MA. Si les deux télécommandes sont utilisées pour régler la minuterie, cette dernière ne fonctionnera pas correctement.
5. Une partie des fonctions, dont le fonctionnement de la direction horizontale du flux d'air, n'est pas accessible à l'aide de la télécommande MA.

9. Caractéristiques

Tension d'entrée	12 V ⎓
Consommation électrique	2 W
Intensité d'entrée	0,15 A

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MAISON Cedex

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany

Belgian Branch
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount Road, Upper Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Palazzo Sirio Ingresso 1, Via Colleoni, 7, 20864 Agrate Brianza (MI), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa, 28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB, United Kingdom

Polish Branch
Krakowska 48, PL-32-083 Balice, Poland

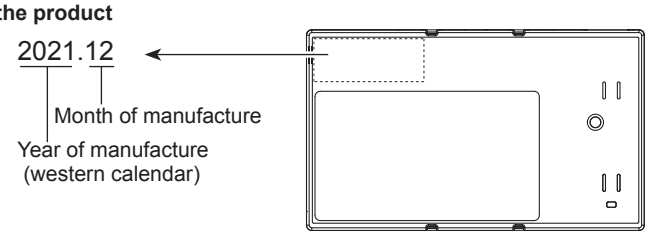
MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERI A.Ş
Şerifali Mahallesi Kale Sokak No: 41 34775 Ümraniye, İstanbul, Turkey

ООО «Мицубиси Электрик (РУС)»
115114, Российская Федерация, г. Москва, ул. Летниковская, д. 2, стр. 1, 5 этаж

■ How to read the year of manufacture

The year of manufacture is displayed on the production of the MA interface unit.

Stamp on the back side of the product



This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79N204H01

Printed in Japan